

行政院國家科學委員會專題研究計畫成果報告

1945 年以來外國建築師在台作品 對台灣現代建築發展影響的歷史研究

計畫編號：NSC 87-2415-H-032-027

執行期限：86 年 8 月 1 日至 87 年 7 月 31 日

主持人：吳光庭 執行機關：私立淡江大學建築系

一、中文摘要

由於台灣地理位置的優越性，使得光復後的台灣建築發展即曾受許多外國建築師來台作品的影響，特別是二次大戰後的歐、美及日本建築師在台之作品，更凸顯了這個事實。因此透過對此課題的瞭解與探討，將可逐步剖析外來文化對台灣現代建築發展的影響層面，也期盼能以本研究計畫為一出發點，逐步累積建立光復後台灣現代建築發展的歷史風貌，並可從中瞭解未來台灣現代建築發展的趨向。另外，從國際合作的觀點來看，這些作品將對台灣建築產生何種影響，並希望藉此來累積本土化的經驗以及未來國際化的依據。最後則是從自主性建築設計經驗的探索與累積之觀點中，去推演出光復後外國建築師在台作品對台灣現代建築發展過程的五個現象，以此來透視整體的發展歷程，並尋求未來台灣建築發展的新途徑。

關鍵詞：外國建築師、台灣現代建築、國際化、本土化

Abstract

Due to Taiwan's geographical superiority, the development of Taiwan architecture after the restoration of Taiwan has influenced by plenty of foreign architects. This reality is obviously seen, especially the works made by European, American and Japanese architects after World War Two. Through the investigation, we can analyze how exotic cultures influence the development of

Taiwan modern architecture and we expect to establish historical image of Taiwan architecture development after the restoration of Taiwan. Moreover, from the viewpoint of international cooperation, we also can learn the trend of Taiwan modern architecture in the future and accumulate localized experience for the foundation of globalization. At last, from the search for the experience of autonomic architecture design and the viewpoint of accumulation, we can infer five phenomena of Taiwan modern architecture development made by foreign architects after Taiwan's restoration. We use above mentioned method to penetrate the whole developing process and search for new perspectives of Taiwan architecture in the future.

Keywords — Foreign Architect, Taiwan Modern Architecture, Globalization, Localization

二、計畫緣由與目的

由於地理位置的優越性與政權的交替，台灣的建築發展即曾受許多外國建築師來台作品的影響，也提供了一些在形式上與設計上融合的機會與案例經驗，而這些建築作品至今也已經成為台灣本地建築經驗的一部份。另外，外國建築師來台發展的原因與台灣社會的變遷有著密不可分的關係，其在台的作品更隱涵著國外所流行的建築思潮與形式風格，而這也是影響台灣建築發展演變的重要因素之一。

然而在光復後的台灣現代建築發展研究中，並未有以外國建築師在台作品為主要論述之研究，因此透過對此課題的瞭解，將可逐步剖析外來文化對台灣現代建築發展的影響層面，也期盼能以本研究計畫為一出發點，逐步累積建立光復後台灣現代建築發展的歷史風貌，並可從中瞭解未來台灣現代建築發展的趨向。

所以面對可見的未來，台灣的建築發展一方面必須為走向國際社會而準備，同時也必須爭取台灣社會內部的認同，這種將「國際化與本土化」視為同時存在與相互影響的發展特色與經驗累積，勢將成為未來設計專業工作者的基本課題。尤其在未來台灣面臨國際化開放社會的同時，研究外國建築師在台作品將有助於台灣本土建築發展環境的記錄，同時更有助於未來台灣國際化過程中的重要參考經驗。

三、結果

台灣歷史的錯綜複雜及先後被西、東方國家—荷蘭、西班牙及日本統治過，故發展出它獨特的文化風格，同時也深深影響到台灣建築之發展。所以在整個台灣建築的發展上，大多數的時間，受制於外來政權的干預，我們基本上是處於被動的，甚至是被強迫的；然而當我們能夠自主的時刻，卻又無法抗拒西方流行思潮的魅力，以及希望藉此來彌補自身之不足。就在這種種的情況之下，自然的就增加外國人（建築師）來台發展的可能性，至今這樣的影響性仍未間斷。

因此，希望透過對外國建築師在台作品的研究，來尋找光復後台灣建築發展的蛛絲馬跡。所以一開始先闡述了影響光復後外國建築師來台發展的幾個主導力量，這些力量基本上只是概念上的引導，至於具體的發展過程則分成三個部份來探討，分別是「新形式的探索」、「新技術的追求」、「新技術與新形式的整合」。

在「新形式的探索」部份，主要是說明光復初期台灣建築發展所受的主要外來力量的影響，即是美援與教會。就美援而

言，主要是一種經援的形式，所提供的是經濟、技術等援助。但是因為美援的關係來台的 Adrain Wilson 公司所帶來的美式施工圖與事務所的經營方式，美援資助的建築所必須的圖面審核要求以及帶來的國際形式語彙，這些都間接的影響著當時的台灣建築發展，另外因美援所帶來的建築資訊，這在當時資訊極為缺乏的年代裡是具有相當大的影響力。所以就美援這個時期來看，從生活、文化與建築發展上都受到美援的影響，而此時也就出現以美國為學習對象的發展現象。

至於教會方面，應可說是台灣建築界萌芽期中最重要的一股新興的力量。光復初期，台灣本身的經濟能力有限，因此並沒有太多的建設，然而教會組織在當時而言，是屬於經費較充足的且較無束縛的組織團體，所以光復初期幾個較大的建設，如東海、輔仁等，都是透過教會組織來運作執行，順其自然的，這些建設也大多由外國建築師來執行規劃設計。只是在這些教會建築中我們也可以發現外來的教會如何來試圖融入當地文化特色的現象，當然這是為了達到宣教目的的一種手法，但是這些教會建築除了顯現國際風格的語彙之外，也對本土化的表現做了示範性的作用。

不過，此時美援建築所帶來的技術改變是較明顯的，但是在形式上也表現了國際間流行的建築思潮語彙；至於教會建築在形式上所展現的國際風格更為突出，在技術上更呈現西方社會對建築觀念的表現。而這之中教會建築所試圖融入本土色彩的形式是更為積極的，只是在此時對於所謂本土化的意識還是相當混雜，因而在形式的摸索中，卻無法有一定論的探討，甚為可惜。

至於在「新技術的追求」部份，主要是說明七〇、八〇年代台灣社會受經濟發展的改變，都市建築皆朝向高層和密集的空間結構發展。然而在高層建築的發展中，基本上必須面臨的是技術上的突破與對建築觀念的轉變，這主要也是台灣在此之前並未有過這樣的經驗，因此必須藉由

與外國建築師合作的機會來學習這些經驗與技術，雖然這主要是受到經濟發展的影響所面臨的改變，但此時我們在技術的追求上，也能更主動的去尋求突破，這應該是受到經濟影響下的台灣建築發展的另一個具體成效。

不過由於高層建築是統合了所有技術於一身的成果，如地下室開挖的安全措施、鋼骨組立施工、地震防災、工程管理等，這都是不同於以往的案例經驗，而如何將這些技術整合起來，則是該建築成功與否的關鍵，也是展現高層技術發展成果的一種表現，因此整合的觀念也說明了未來建築發展的新趨向，以及台灣建築發展轉變的另一個重要因素。

至於在技術的發展上，基本上是將國外技術移轉到國內為主的一個重要時期，這也是受到國內當時的技術能力無法滿足建築發展的變化需求所致，但是除了藉由與外國建築師合作的機會中將國外的技術移轉進來之外，我們也試圖去發展出適合本土環境的技術能力，而落實本土技術的生根，基本上是國際合作的重要意義，也是延續台灣建築發展的重要過程。在這些經驗的累積與學習的過程中，都將成為未來在台灣建築發展上的重要依據。

最後在「新技術與新形式的整合」部份，則說明九〇年代以後的台灣社會所混雜出的多元化與複雜化的建築形式出現。在技術的發展層面上，我們對外國建築師的需求不在是仰賴其技術的能力，轉為在設計上的整合能力，透過設計的整合與更多元材料的使用，建築的語彙是更為豐富。而辦公大樓強調的三A機能，高精密的建築如半導體工廠、藥廠等的出現，對建築技術的改變，更是朝向智慧化、高科技與高精密的建築邁進，外國建築師在這所扮演的角色更為明顯。

地域風格的出現，其實只是藉由外國建築師讓我們瞭解自己逐漸喪失的本土資源，這說來是有點可悲，但是透過外國建築師的作法，讓我們能有所警惕，這也不見得是一件壞事，只是從這之中我們究竟

可以瞭解多少倒是比較令人關心的話題。另外，外國人在做事的態度上所表現的敬業精神，我相信更是台灣的專業人員應該要學習的地方。

國際競圖更可以說是台灣走向國際化的一種宣示，尤其未來加入WTO以後，國際合作的趨勢是更加明顯，因此國際競圖應該是更能開闊台灣建築界視野的機會。只是從這幾次的經驗之中發現台灣的社會顯然是還沒有足夠的心理準備來因應這樣的一個變化，這就產生令人弔詭的質疑，我們是說要國際化，但是內心裡卻是在排斥它。因此，在未來的時間裡，透過這些國際合作的機會，我們不僅要做好營建產業的提昇之外，台灣社會的應該更積極去改變，作為未來台灣走向國際化的一個準備。

四、討論

從光復後迄今，台灣的建築發展顯然是充滿著許多的變化與挑戰，這其中外來文化便佔有一定程度的影響性，而這些外國建築師在台的作品不僅在建築的形式上，在技術上亦是提供許多的經驗與機會，尤其近年來國際化的趨向更為明顯，而且未來台灣也將加入WTO世界貿易組織，台灣的市場也將走向國際社會裡，「國際合作」的趨勢將更加明顯，經過這樣的研究希望讓我們更瞭解未來一個發展的趨勢，以及經過這些經驗的累積後，我們又將如何來因應這樣的現象，這些都將成為我們未來所要面對的，因此期望在更瞭解後，能做好一個更完善的準備來應對。

因此，本研究試圖先從「外國建築師來台發展的背景」做瞭解後，分析出光復後外國建築師來台發展的幾種可能性，由這些可能性中去找尋在每個階段裡面外國建築師在台作品的特色與影響，所以依時序的方式，將光復後外國建築師在台作品區分成三個階段來說明，分別是「新形式的探索」、「新技術的追求」、「新技術與新形式的整合」，而每個階段裡則對較具代表性的作品都會加以說明其設計意

涵、施工過程及其影響性，但是受限於時間與人力的關係，在作品的蒐集與個案的選擇上必須有所篩選，因此在這之中難免有所遺漏或疏失，這是較為遺憾的。所以本研究仍然是以光復後台灣現代建築發展為背景來做整體的討論，依此發展從外國建築師在台作品的觀點來探討台灣現代建築發展的脈絡，如此來構成本研究的整體架構。

在經過對光復後外國建築師在台作品之發展歷程的瞭解後，筆者在「國際合作」的經驗上得到了三個發展的方向，分別是「技術移轉的發展」、「文化的層面」、「合作的型態」上，去剖析未來我們在面臨一個「國際合作」的機會時，將如何來因應與面對。另外，筆者也試圖以光復後外國建築師在台作品去推演出光復後台灣現代建築發展的五個現象，從時序的觀點分別是「美國式的建築文化」、「從外來文化到本土認同」、「在復古與傳統間迷失的本土文化」、「商業導引技術的建築文化」、「適應本土環境的新契機」，透過這些現象的論述，讓我們更清楚光復後台灣現代建築發展的變化歷程，尤其筆者是從外國建築師在台作品的觀點來看這樣的發展脈絡，應該是更能讓我們對未來台灣的建築發展有更具體的掌握與對策。

五、計畫成果自評

由於台灣的建築發展日益活躍，而且與國際社會的接觸頻繁，所以國際的合作案例是與日遽增，而本研究也試圖從光復後外國建築師在台作品之發展，來瞭解台灣的建築發展脈絡與其影響性，但受限於人力、時間之故，仍無法將所有的光復後外國建築師在台作品的案例逐一蒐集，來瞭解其整體的發展特性。因此就本研究而言，僅能提供作為一個開端，而關於光復後外國建築師在台作品的後續研究，筆者認為仍有以下幾個方向供有志者來繼續研究：

1. 本研究將光復後外國建築師在台作品之發展分為三個階段來論述，原則上是從

整體的發展脈絡來探討，因此若從單一的課題來論述，例如對建築形式的發展、建築技術的引入等，將可得到更具體的成果與答案。

2. 本研究是從台灣現代建築發展過程來探討外國建築師在台作品的影響，但是若論及這些作品的影響，其實仍可從其他的觀點來探討，例如從技術移轉、文化層面、合作的型態等，應該能更瞭解其影響的層面與範圍。
3. 在資料的蒐集過程中，仍遺漏許多的國際合作案例，而這些就是本研究資料蒐集上的盲點，也是本研究的缺憾，因此如何將這些外國建築師在台作品能蒐集的更完整，相信這是對後繼者更大的挑戰，但這對研究台灣建築發展卻是一個相當重要的基本資料。
4. 有許多的外國建築師在台作品不只一個，甚至是有延續性的，例如郭茂林、象集團等，因此若從單一角色的觀點，而針對其在台作品來探討，更能得到進一步的深入探討。

筆者希望透過本研究為一開端，而相關的後續研究來彌補本研究之不足，以這樣的一個角度來探尋光復後台灣建築發展的過程，而藉由這樣的經驗累積，讓我們試圖去推敲未來台灣建築發展的新脈絡與找尋新的可行性。最後筆者期待更多的台灣建築研究出現。

六、參考文獻

1. 文馨瑩，《美援與台灣的依賴發展（1951-65）》，台大政治碩論，1989。
2. 王增榮，《光復後台灣建築發展之研究》，成大建築碩論，1983。
3. 孫立和，《台灣建築思潮與設計教育之發展分析》，成大建築碩論，1993。
4. 陳凱劭，《台灣建築的現代語言》，成大建築碩論，1993。
5. 蔡世鏗，《台灣光復後建築技術發展之研究》，文化建築碩論，1998。
6. 郭肇立等，《台北建築》，1982。
7. 《台灣建築（上、下）》，1995。

8. 《今日建築》，1954.1-1955.12。
9. 《百葉窗》，1957.12-1964.6。
10. 《建築雙月刊》，1962.4-1968.4。
11. 《建築與計畫》，1969.1-1972.12。
12. 《新建築雜誌》，1969.9。
13. 《境與象雙月刊》，1971.4-1976.2。
14. 《建築師》雜誌，1975.1 創刊至今。
15. 《台灣建築》，1994.10 創刊至今。
16. 《DIALOGUE》，1997.2 創刊至今。